



CCSBT-EC/0710/23

18. Research Mortality Allowance

調査死亡量枠

Purpose

目的

For the Extended Commission to consider proposals for Research Mortality Allowance (RMA) and SRP mortalities in the 2007-2008 fishing season.

拡大委員会の検討のために 2006-2007 年における調査計画死亡枠(RMA)及び科学調査計画(SRP)死亡枠を提案する。

Proposals for Mortalities in 2007-08

2007-08 年における死亡枠の提案

At the Extended Scientific Committee meeting Australia sought 15t of RMA for assessing the stereo-video. Australia noted that the 15t was twice the mortalities that it expected and that this was to allow for unexpected circumstances or fish of a larger than normal size being caught.

拡大科学委員会において、オーストラリアは、ステレオビデオの評価のために 15 トンの RMA を求めた。オーストラリアは、15 トンは予想される死亡量の 2 倍に相当し、これは予期しない環境又は通常サイズより大型の魚の漁獲を考慮に入れたと述べた。

The request is not consistent with CCSBT resolution on “Research Mortality Allowance within the Framework of CCSBT” adopted in November 2000. The total level of RMA shall not exceed 10 tonnes each year” and that the resolution also excluded “Fish taken for experiments such as TS measurement in a cage or pinger tracking”. While stereo-video was not specifically excluded from the resolution, this general type of research seems to be excluded.

この申し出は、2000 年 11 月に採択された “CCSBT の枠組み内における調査死亡割当量” に関する決議と一致しない。RMA の総合計は毎年 10 トンを超えてはならず、ケージ又は音響探知での TS 測定のような調査によって捕獲された魚は除外されている。ステレオビデオが具体的にこの決議によって除外されている訳ではないが、この種の調査は除外されるものと思われる。

Given the issues involved, the ESC noted that the allocation of RMA to Australia for assessing the stereo-video technique was a matter for the Extended Commission to consider.

関係する問題を考えると、ESC は、ステレオビデオ技術の評価のためのオーストラリアに対する RMA の配分は、拡大委員会が検討すべき問題であると留意した。

Australia is likely to review its request for 15t of RMA before it asks the Extended Commission to consider this matter.

オーストラリアは、拡大委員会に本件を質す前に、RMA15 トンの申し出のレビューをするであろう。

Endorsed Proposals

承認された提案

The following mortality allowances have been endorsed by the Extended Scientific Commission for consideration by the Extended Commission.

次の死亡枠は、拡大委員会が検討するためとして、拡大科学委員会によって承認されたものである。

Australia proposed a mortality allowance of 5 tonnes to tag 20 adult SBT with pop-up satellite archival tags in the Tasman Sea and possibly the Indian Ocean.

Australia advised that it used 2.1t of RMA for this project in the current year.

オーストラリアは、タスマン海及び場合によってはインド洋において、ポップアップ・アーカイバル・タグを 20 尾の SBT 成魚の装着するために 5 トンの死亡枠を提案した。

オーストラリアは、現行年においてこの計画に 2.1 トンの RMA を使用したと述べた。

Japan has proposed a mortality allowance of 1 tonnes for trolling survey and acoustic tagging survey in 2006/07. Japan used 0.14t (43 fish) of the 5t RMA that it was granted in the current year.

日本は、2006/07 年のひき縄調査及び音響標識調査に対し、1 トンの死亡枠を提案した。日本は、現行年に対し認められた RMA5 トンのうち 0.14 トン(43 尾)を使用した。

SRP

科学調査計画

The ESC recommended that tag deployments not occur during the 2007/08 season and therefore no mortality allowance is required for this program this year.

ESC は 2007/08 漁期における標識放流は実施しないことを勧告したため、この計画に対する死亡枠は必要とされない。

For consideration

検討のために

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書